

收取第二次奉獻

《以憐憫、無私、自由和團結的精神來幫助有需要的人群提高他們的生活質素。》

下星期第三十主日、10月28日、堂區將會為天主教社會福利署的「希望之標記」籌款運動，收取第二次奉獻、請大家用特備的信封慷慨支持。支票抬頭請寫 Chinese Catholic Parish, 和寫上你在堂區的信封號碼。日後我們仍會繼續為這個籌款運動收捐款至十二月底。

如想知道更多他們如何運用這些捐款，和這福利署所提供的服務，請參閱 Sign of Hope 的單章。感謝大家的慷慨支持。

十月份公念玫瑰經

堂區於十月份三台主日彌撒前二十分鐘，公念玫瑰經，特敬聖母。請各位教友準時出席，一起熱心參與這項敬禮。

Worldwide Marriage Encounter Weekend

Jesus Christ, the son of God, came to serve and give his life for us and we are called to be followers of Him.

Do our words and actions with our spouse reflect this call? Allow God to strengthen, renew and rekindle your marriage sacrament so that it can flourish in his love.

The Sign of Hope Campaign 2012

"To enhance human well being in a spirit of compassion, justice, freedom, and solidarity."

On October 28, next Sunday is the Sign of Hope Campaign Sunday for the Catholic Social Services — there will be a Second Collection. Please use the Sign of Hope Envelopes. Make cheque payable to Chinese Catholic Parish and don't forget to write down your parish contribution envelope number. We are continue to collect donations until the end of December. For more information about how your donations work and their services, please refer to the Sign of Hope pamphlets available by downstairs' information area. Kindly Thank You for Your Generosity.

October is the Month of Mary

Twenty minutes before all October Sunday Masses, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

The next Edmonton Marriage Encounter weekend is **November 2 -4**.

Contact Gavin and Nicole at 780-464-2874 or by e-mail gvankup@telus.net to register.

For more information the website is www.wwme.org



二零一二年十月廿一日 October 21, 2012

常年期第廿九主日 乙年 The 29th Sunday in Ordinary Time of the Year B

『... 我們要肖似基督 ... 成為愛人的人 ... 』

Dear Parishioners,

You are important to God!

The prophet Isaiah, in today's first reading, shows God's readiness to send a savior to redeem us. The fact that God not only promised, but also fulfilled his promise, in sending Jesus Christ to redeem us through his sufferings on the cross, show us God's universal love - love for everyone!

The right measure of love is sacrifice. This, the disciple did not get, hence, they were seeking places of honor! Before God, there is neither partiality nor favoritism. In other words, God invites us all to seek what we can contribute to make humanity better rather than look for our own personal gains.

In Christ, we learn that a life of sacrifice - a life of the cross - makes us like Christ - loving and lovely people. God wants us to imitate the sacrificial love of his Son in our lives, so that we too, like Christ, will become co-redeemers of the world.

For this week, each time we suffer or come up against unpleasant situations, may we accept those situations for love of God and the redemption of humanity!

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

親愛的教友，

對天主來說，你們都是重要的。

這個主日第一篇讀經裏，依撒以亞先知展示了天主已準備好，派遣一位救世主來救贖我們。事實上，天主不僅承諾了，也履行了祂的諾言，派遣了耶穌基督藉著在十字架上的苦難救贖了我們，展示給我們的是祂對普世的愛，愛我們每一個人。

耶穌的門徒不明白，愛是應用犧牲來衡量的，所以他們尋求了名位。但在上主面前根本就沒有偏袒大小，反之，天主要我們尋求助人之道，使這世界更美善，而不是著眼於個人的得失。

在基督內，我們要肖似基督，必須學習背負十字架，就是要學習如何在生活中犧牲，成為愛人的人：天主要我們在生活中，仿效祂獨生子耶穌為愛的犧牲，好使我們像基督一樣，共同成為世界的救主。

試試在這個星期內，每當我們遭遇不快的時候，為愛主愛人的緣故，欣然接受。

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

關麥振群神父的近況

麥神父已在 10 月 12 日在 Calgary 接受了一個成功的手術，懇請各位教友繼續為麥神父的康復祈禱。

探訪組消息

堂區探訪組歡迎新教友或舊教友加入我們堂區大家庭，請聯絡堂區辦事處登記資料。教友的家人如有生病、住院或入住療養院等情況，假若你們願意接受探訪組組員的慰問與探望，我們非常歡迎，請聯絡組員 Stella Wong，電話 780-486-4330 或堂區辦事處 780-482-7481。

各區定期玫瑰經聚會

定期「家庭玫瑰經聚會」，歡迎教友參與。

請聯絡：

南區：每月第二個星期五

晚上

Josephine Choi 780 - 438 - 3910

西區：每個星期三晚上

Rebecca So 780 - 504 - 0111

北區：每月第三個星期五晚上

Iris Fung 780 - 475 - 9358



『你們要到全世界去宣講福音。』

常年期第廿九週讀經、福音章節 The 29th Week in Ordinary Time of the Year B Daily Reading

主日 S 依 Is 53:10-11; 希 Heb 4:14-16;
谷 Mk 10:35-45

一 M 弗 Eph 2:1-10; 路 Lk 12:13-21

二 T 弗 Eph 2:12-22; 路 Lk 12:35-38

三 W 弗 Eph 3:1-12; 路 Lk 12:39-48

四 T 弗 Eph 3:13-21; 路 Lk 12:49-53

五 F 弗 Eph 4:1-6; 路 Lk 12:54-59

六 S 弗 Eph 4:7-16; 路 Lk 13:1-9



堂區財政簡報

Parish Financial Summary

二零一二年 十月 十三、十四日

October 13/14, 2012

主日捐獻

Sunday Collection \$ 2,132.49

特別捐獻

Special offering \$ 40.00

其它

Others \$ 20.00

泰澤祈禱，每日讀經章節

這些簡短讀經，節選自泰澤日常午間祈禱的讀經。如需要較長的讀經段落，請閱讀聖經章節。

星期日, 21 十月 谷 10:35-45

耶穌說：人子不是來受服事，而是來服事人，並交出他的性命，為大眾作贖價。

星期一, 22 十月 耶 12:1 -3a

耶肋米亞說：至於你，上主，你是認識我和瞭解我的，你考察了我對你的心意。

星期二, 23 十月 依 57:14-19

上主說：平安，平安歸於遠近的人，而我要醫好他們。

星期三, 24 十月 迦 5:16 -26

我們既因聖神生活，就應隨從聖神的引導而行事。

星期四, 25 十月 哥 1:9-14

天主由黑暗的權勢下救出了我們，並將我們移置在祂愛子的國內，我們且在他內獲得了罪赦。

星期五, 26 十月 羅 8:1-11

那使基督從死者中復活的，也必要藉那住在你們內的聖神，使你們有死的身體復活。

星期六, 27 十月 得前 2:1-12

我們是被天主委託傳福音的人；我們宣講，並不是為取悅於人，而是為取悅那考驗我們心靈的天主。



Taizé — Daily Bible Readings

These short readings are those read, day by day, at community prayer in Taizé. If you need a longer Passage please refer to the Bible .

SUN, 21 October Mark 10:35 -45

Jesus said: The Son of Man did not come to be served but to serve, and to give his life to set many free.

Mon, 22 October Jeremiah 12:1 -3a

Jeremiah said: You know me, Lord, and you see me. You know that my heart is with you.

Tue, 23 October Isaiah 57:14 -19

The Lord says: Peace! Peace to those who are near and those who are far away, and I will heal them.

Wed, 24 October Galatians 5:16 -26

Since the Spirit is our life, let our actions be guided by the Spirit.

Thu, 25 October Colossians 1:9-14

God has rescued us from the rule of darkness and brought us into the kingdom of the Son he loves. In him we enjoy our freedom, the forgiveness of sin.

Fri, 26 October Romans 8:1-11

The One who raised Christ Jesus from the dead will also give life to your mortal bodies through his Spirit living in you.

Sat, 27 October 1 Thessalonians 2:1-12

God has entrusted us with the Gospel, and so we preach, not trying to please people but God who knows our hearts.